

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Web: www.stdemetriosunion.org • Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com

Presiding Priest: V. Rev. Archimandrite Evgenios Tsaramanidis

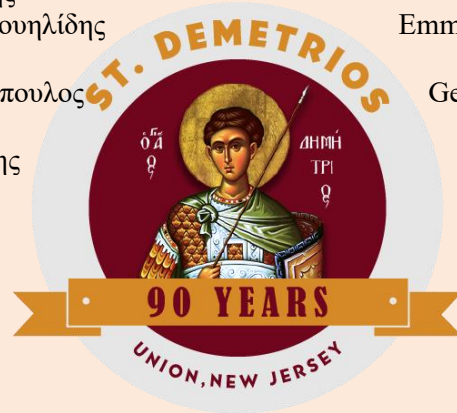
Office hours: Monday – Friday 10am-2pm

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου
Αντιπρόεδρος: Ηλιας Κουκουτσης
Γραμματέας: Στεφανη Νικητιαδη
Ταμίας: Αθανάσιος Βλάχος
Βοηθός Ταμίας: Φώτης Παπακώστας
Μέλη: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος
Μιχαηλ Δριβας
Μηνάς Οικονομίδης
Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης
Γεώργιος Πίπλος
Γεώργιος Θεοχαροπουλος
Τασια Θωμακος
Ευάγγελος Βροχίδης

Parish Council

President: Betty Spiropoulos
Vice President: Ilias Koukoutsis
Secretary: Stephanie Nikitiadis
Treasurer: Athan Vlahos
Assistant Treasurer: Fotis Papakostas
Members: Andrian Andrianopoulos
Michael Drivas
Minas Economidis
Emmanuel Emmanouilidis
George Piplos
George Theoharopoulos
Tassie Thomakos
Evangelos Vrohidis



Άγιος Δημήτριος ο Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-
streamer



ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓ. ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!



ΚΥΡΙΑΚΗ 3 ΜΑΪΟΥ 2026

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ: ΠΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ 9:32-42

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ: Ίωάννην 5:1-15

Κυριακή Δ΄ του Παραλύτου

ΟΡΘΟΣ: 9:00 Π.Μ.

ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

SUNDAY MAY 3, 2026

EPISTLE: ACTS OF THE APOSTLES 9:32-42

HOLY GOSPEL: John 5:1-15

Sunday of the Paralytic

ORTHROS: 9:00 AM

LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να σας ανύψωσε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρη του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδορο. Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιώσεων.

ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ! ΑΛΗΘΩΣ ΑΝΕΣΤΗ!

Σήμερα:

- ◆ Αρχιερατική Επίσκεψη του Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτη Νέας Ιερσής Αποστόλου!
- ◆ Μνημόσυνο για τις Φωτεινή Σισσαμή & Άννα Χρυσσού, 10 χρόνια. Ο Θεός να τις αναπάψει...
- ◆ Γενική Συνέλευση! Παρακαλούμε να μας υποστηρίξετε με την συμμετοχή σας.

Κοινοτικά Προγράμματα & Εκδηλώσεις:

- ◆ Μηνιαία Συνεδρίαση Εκκλησιαστικού Συμβουλίου, κάθε 2^η Κυριακή του μήνα, μετά την Θεία Λειτ. Για ερωτήσεις και ανησυχίες σχετικά με την κοινότητά μας, να επικοινωνήσετε με την πρόεδρο.
- ◆ Μάθημα Ελληνικού Χορού: Πληροφορίες: Βαγγέλης Γεργατσούλης, (201) 893-5720.

Τα νέα της Φιλοπτώχου:

- ◆ Μηνιαία Συνεδρίαση Φιλοπτώχου, κάθε πρώτη Κυριακή του μήνα.
- ◆ Σας προσκαλούμε στο Πρωινό για την Γιορτή της Μητέρας! 10 Μαΐου

Τα νέα του Ελληνικού Σχολείου:

- ◆ Χριστός Ανέστη! Σημαντικά γεγονότα έρχονται μέχρι το τέλος της σχολικής χρονιάς: τελικές εξετάσεις μαθητών στις 20 Μαΐου, Ολυμπιακοί Αγώνες στις 3 Ιουνίου, Αποφοίτηση και προαγωγές μαθητών στις 10 Ιουνίου. Μείνετε συντονισμένοι για τις επερχόμενες ανακοινώσεις μας.

Τα νέα του Ρ.Τ.Ο:

- ◆ Λεύκωμα Ελληνικού Σχολείου 2026, δεχόμαστε παραγγελίες μέχρι 5/10! \$25 - Για παραγγελίες επικοινωνήστε με την Αναστασία Ζερβούδη.
- ◆ Η σχολική εκδρομή στο ενυδρείο Jenkinson's είναι στις 6 Ιουνίου. Παρακαλώ δείτε το φυλλάδιο για λεπτομέρειες!

Τα νέα του Κατηχητικού:

- ◆ Χριστός Ανέστη! Τα μαθήματα του Κατηχητικού θα γίνουν κανονικά σήμερα, Κυριακή του Παραλύτου.
- ◆ Ετοιμαστείτε για τις θερινές κατασκηνώσεις της Μητρόπολής μας! Η Αρχιεπισκοπή διαθέτει υποτροφίες για την κάλυψη του κόστους συμμετοχής. Για λεπτομέρειες, παρακαλούμε διαβάστε το εβδομαδιαίο δελτίο μας.
- ◆ Αν έχετε χρόνο σήμερα το απόγευμα, Κυριακή 3 Μαΐου, παρακαλούμε για την συμμετοχή σας στην χορωδιακή συναυλία που θα γίνει στην ενορία του Αγίου Ανδρέα (Randolph, NJ) για την υποστήριξη της Ορθόδοξης Ιεραποστολής. Ας βοηθήσουμε την Εκκλησία να κηρύξει τον Λόγο του Θεού σε όλον τον κόσμο!

Τα νέα του Joy/Hope:

- ◆ Η Μητρόπολη διοργανώνει τον ετήσιο αγώνα JOY για παιδιά ηλικίας 8–12 ετών στο Πανεπιστήμιο Monmouth, στους Αγώνες GOYA, την Κυριακή, 5/24. Όλοι οι συμμετέχοντες θα λάβουν μετάλλιο από τον Σεβασμιώτατο. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη Vicki Ketikidis για περισσότερες λεπτομέρειες.
- ◆ Η εκδρομή για το τέλος της χρονιάς θα πραγματοποιηθεί το Σάββατο 5/30 στις 11:00 π.μ. στο Jersey Shore Pirates, που βρίσκεται στη διεύθυνση 281 Princeton Ave, Brick, NJ. Το κόστος είναι \$25/άτομο. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γραφείο της εκκλησίας ή με την Effie Veintimilla (516) 851-8548 για περισσότερες πληροφορίες έως τις 5/13. Οι θέσεις γεμίζουν γρήγορα!

Τα νέα της GOYA:

- ◆ Καλή επιτυχία στη GOYA μας αυτόν τον μήνα στο Μητροπολιτικό Τουρνουά Ποδοσφαίρου, στους Κλειστούς Ολυμπιακούς Αγώνες και στους Ανοικτούς Ολυμπιακούς Αγώνες!

Τα νέα του YAL:

- ◆ Η Ομάδα Νέων Ενηλίκων (YAL) είναι αφιερωμένη στο να βοηθά τους νέους ενήλικες (ηλικίες 18–35) να εμβαθύνουν στην πίστη τους και να γίνουν ενεργά μέλη της εκκλησιαστικής κοινότητας. Η ομάδα δεν είναι απλώς μια κοινωνική συντροφιά, αλλά ένα διακόνημα που συγκεντρώνεται με πίστη, κοινωνία, μαρτυρία και προσφορά, με σκοπό να ενισχύσει τη σχέση με τον Χριστό.

We warmly welcome you to the Divine Liturgy, especially those visiting for the first time. We pray that your heart and soul are spiritually uplifted and that you have felt the grace of the Holy Spirit. For those visiting our church for the first time, please note that Holy Communion is a sign of unity in faith and is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are invited to partake of the antidoron (blessed bread) at the conclusion of the service. After Divine Liturgy, we invite you to join us for fellowship in the Church Hall.

CHRIST IS RISEN! TRULY HE HAS RISEN!

Today:

- ◆ Archpastoral Visit of His Eminence Metropolitan Apostolos of NJ!
- ◆ Memorial Service for Fotini Sissamis & Anna Chryssos, 10 years. God rest their souls...
- ◆ General Assembly, please support us by participating.

Parish Activities:

- ◆ Monthly Parish Council Meeting 2nd Sunday of every month, after Div. Liturgy. If you have any questions or concerns regarding our community, please contact the Parish Council President.
- ◆ Greek Dance: For more information, please contact Angelo Gergatsoulis (201) 893-5720.

Philoptochos News:

- ◆ Monthly Philoptochos Meeting, every first Sunday of the month.
- ◆ Join us for the Philoptochos Mother's Day Brunch! May 10th

Greek School News:

- ◆ Hristos Anesti! Important events are coming up till the end of the school year: students' final exams on 5/20, Olympic Games on 6/3, Graduation & Students' Promotion on 6/10. Stay tuned for our upcoming announcements.

Greek School P.T.O News:

- ◆ Yearbook sales now until 5/10, \$25/yearbook. Please fill out order form that was sent home or see Stacey Zervoudis.
- ◆ School trip to Jenkinsons Aquarium is on June 6th. Please see flyer for details!

Sunday School News:

- ◆ Christ is Risen! Truly He is Risen! Our Sunday School classes resume today, 5/3 (Sunday of the Paralytic).
- ◆ Camping season is coming up! Scholarships available - please read our weekly email for details.
- ◆ If your schedule allows, consider supporting the Orthodox Christian Mission Center by attending a wonderful concert at St. Andrew's Church (Randolph, NJ) today at 3pm. Let's help the Church spread the Word of God to the whole world!

Joy/Hope News:

- ◆ NJ Metropolis is holding the annual JOY run for children ages 8-12 years old at Monmouth University at the GOYA Olympics on Sunday, 5/24. All participants receive a medal from his Eminence. Please reach out to Vicki Ketikidis for further details.
- ◆ End of the year trip will be held on Saturday 5/30 at 11:00am to the Jersey Shore Pirates located at 281 Princeton Ave, Brick, NJ. Cost is \$25/person. Please reach out to the church office or Effie Veintimilla (516) 851-8548 for further details by 5/13. Seats are filling up fast!

GOYA News:

- ◆ Good luck to our GOYA this month at the Metropolis Soccer Tournament, Indoor Olympics and Outdoor Olympics!

YAL News:

- ◆ The Young Adult League (YAL) is dedicated to helping young adults (ages 18-35) deepen their faith and become active members of the Church community. The group is more than just a social group but a ministry that gathers in faith, fellowship, witness, and service to deepen their relationship with Christ. To get involved, please see our contact information below:
Instagram: @stdemetriosunion_yal, GroupMe: St. Demetrios Union YAL, Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com